

### Modalità di accesso al prestito

La richiesta di prestito/ ritiro del libro può essere effettuata

- direttamente presso la biblioteca di Brugherio negli orari di apertura ([www.comune.brugherio.mb.it](http://www.comune.brugherio.mb.it))
- attraverso il Sistema bibliotecario Nord-est Milano e il Sistema bibliotecario Milano Est gratuitamente, rivolgendosi direttamente ad una delle biblioteche afferenti ai due sistemi, dove verrà recapitato il libro richiesto
- mediante il Prestito nazionale, rivolgendosi direttamente alla biblioteca più comoda al richiedente sul territorio nazionale, con spedizione tramite servizio postale, gratuitamente se le biblioteche sono in regime di reciprocità, o con spese a carico del destinatario, con importo max di € 5.

### Orari di apertura al pubblico

lunedì	9 - 12.30	chiusa
martedì	9 - 12.30	14 - 19
mercoledì	9 - 12.30	14 - 19
giovedì	chiusa	14 - 19
venerdì	9 - 12.30	14 - 19
sabato	9 - 12.30	14 - 18

NB: nel periodo estivo gli orari possono cambiare

Nell'attesa che la sezione cresca numericamente, per permettere a più persone di poter usufruire del patrimonio, per le sezioni DL caa e DL braille, è autorizzato un prestito di max 3 libri per volta per 30 giorni, non rinnovabili.

### Come cercare i libri della sezione

I titoli dei libri della sezione Leggere Diversamente sono reperibili sul catalogo del Sistema bibliotecario Nord -Est Milano.

È possibile conoscere i titoli disponibili, sul sito [www.biblioclick.it](http://www.biblioclick.it), scrivendo nel campo ricerca libera:

- **DL** (selezionando la sola biblioteca di Brugherio) apparirà l'elenco generale di TUTTI i libri della sezione, quindi anche i libri teorici generali su argomenti inerenti problemi di linguaggio, comunicazione, lettura, bisogni educativi speciali, disabilità ecc.
- **DL caa** apparirà l'elenco dei libri modificati tradotti in simboli PCS o WLS e i titoli dei libri teorici sulla comunicazione aumentativa
- **DL braille** apparirà l'elenco dei libri tattili con scritte in braille
- **DL disl** apparirà l'elenco dei libri con impaginazione e caratteri facilitanti, per dislessici
- **DL Lis** apparirà l'elenco dei libri e DVD in cui sono presenti simboli raffigurati nel linguaggio dei segni.

Sempre dal catalogo on line, è possibile una volta individuato il libro o DVD prescelto, sapere se è disponibile o in prestito, sino a che data e se già stato prenotato.



# IN-BOOKS

*La sezione IN-Books della Biblioteca di Brugherio: nata dalla spinta degli operatori della biblioteca stessa all'interno di un percorso di formazione del progetto "Nati per leggere".*

Novembre 2012

### STORIA E STATO DELL'ARTE DELLA SEZIONE

*La sezione "Leggere diversamente" della Biblioteca Civica di Brugherio è il risultato di un intreccio di concomitanze, che sembrano portare a maturazione i semi sopiti da tempo, in un terreno via via sempre più fertile, di relazioni personali e istituzionali.*

### La sua storia

Nella primavera 2007 la Civica partecipa casualmente all'inaugurazione della Biblioteca della Fondazione Benedetta D'Intino, scoprendo l'esistenza di un mondo "parallelo" di lettura non convenzionale. Nell'autunno dello stesso anno, seguendo un incontro Nati per leggere a Mezzago, si confronta con i pediatri sul potenziale comunicativo dell'oggetto libro all'interno della relazione adulto/bambino anche in un contesto di disabilità, e su questo tema appronta la quarta edizione del corso brugherese di NPL, occasione per ospitare, per la prima volta nel febbraio 2008, la neuropsichiatra Antonella Costantino, responsabile del centro sovrazonale di comunicazione aumentativa di Milano e Sergio Masseroli, bibliotecario di Verdello, Comune in cui dal 2006, esiste una sezione di libri modificati in simboli.

La serata è memorabile per due motivi: l'uno, per la massiccia affluenza di pubblico, che dice l'interesse della città e delle persone provenienti anche da fuori zona; l'altro, per la presenza in sala di un'assistente sociale in forza al Comune di Brugherio che di lì a poco entrerà a far parte, del tutto casualmente, dello staff della Biblioteca; un'assistente sociale pratica di CAA, di libri modificati, di lettura in simboli... Prima concomitanza.

Mentre si percorrono i primi approfondimenti formativi, si attiva la rete degli operatori sociali e culturali del territorio: assistenti sociali, educatori professionali, cooperative, insegnanti, funzioni strumentali... ma anche lettori, scrittori in erba e illustratori. Una rete operativa, legata più all'ambito socio-culturale che a quello della clinica neuropsichiatrica.

Ciò che affascina la Biblioteca di Brugherio è la possibilità di dare un contributo proprio sulla scelta dei titoli da tradurre in simboli, a partire non da una disabilità specifica, di cui non ha conoscenza diretta, ma dall'esistenza di titoli imperdibili per ogni bambino in crescita, della cui efficacia ha invece esperienza diretta.

Oltre ai criteri di selezione estetici, letterari, pedagogici, la Biblioteca vuole socializzare anche la sua familiarità con la produzione di storie originali, attivando la rete degli illustratori e dei narratori che la circondano. Tra i Sopravoce della Biblioteca, gruppo di lettori volontari, ci sono educatrici e maestre della scuola dell'infanzia che intuiscono il potenziale comunicativo della lettura in simboli anche per l'intero gruppo classe, e offrono storie allo scopo. Anche gli illustratori in rete con la Biblioteca, che dal 2007 ospita annualmente la Sezione Allievi della Mostra internazionale di Illustrazioni per l'Infanzia "Le immagini della fantasia", raccolgono la sfida di fare i conti con una sempre maggiore leggibilità delle illustrazioni. ...Seconda concomitanza. Tali sollecitazioni condizionano la selezione del volontario di Servizio Civile realizzata proprio nell'estate 2009, che porta nello staff una giovanissima laureanda in Consulenza pedagogica e ricerca educativa, che dichiara il suo interesse per la CAA e per i libri in simboli....Terza concomitanza. Per lei viene steso un Progetto sino al novembre 2010, che implica formazione specifica, allestimento del laboratorio per fare i libri, lavoro di rete, supervisione a distanza, garanzia di un'esperienza formativa e professionalizzante. Questo è il tragitto che ha reso possibile, nel maggio 2010, l'inaugurazione della Sezione "Leggere diversamente", nata con il fondamentale scopo di dare visibilità pubblica a un'editoria parallela che ha diritto di essere contaminata dall'editoria infantile "ufficiale" (e viceversa) e di sederle accanto in un luogo pubblico accessibile a tutti.



# IN-BOOKS

Per informazioni

MAIL [s.dambrosio@comune.brugherio.mb.it](mailto:s.dambrosio@comune.brugherio.mb.it)

tel 039.2893.405 / 410 / 401



## Le forze e le novità messe in campo

Sino all'aprile 2011 è il personale della Biblioteca Civica che coordina e sostiene il progetto legato all'ampliamento e al mantenimento della Sezione Leggere diversamente, con il prezioso sostegno del centro sovrazonale di comunicazione aumentativa di Milano.



Si consolida nello stesso periodo la collaborazione dell'equipe territoriale che ha dato avvio alla sezione e che coinvolge, oltre al personale della Biblioteca, anche referenti del Servizio sociale del

Comune di Brugherio ed un'insegnante interessata. Nell'ambito del corso formativo di Nati per Leggere viene approfondito anche l'approccio al libro tattile, in collaborazione con gli esperti della Fondazione dell'Istituzione pro ciechi di Roma, aumentando il patrimonio della sezione con acquisizioni di questa tipologia.

Dall'aprile 2011 viene sottoscritto un Accordo di partenariato con la Cooperativa Solaris di Triuggio (MB) e con la Cooperativa Il Brugo di Brugherio per la realizzazione di 50 nuovi titoli in simboli in triplice copia, da creare, illustrare, adattare, modificare, tradurre mediante un'équipe di cui fa parte una pedagoga, un'illustratrice, due educatori professionali legati all'ambito della disabilità, gli "artigiani" del Laboratorio disabili Creattiviamoci, sotto il coordinamento della Biblioteca Civica - che sceglie e propone i testi - e la supervisione del Centro sovrazonale di CAA del Policlinico di Milano. L'importante contributo di un finanziatore privato ha reso possibile questo fondamentale obiettivo di incremento del patrimonio e l'apertura dello sportello di orientamento....quarta felice concomitanza!

Il 7 maggio 2011 si organizza un incontro formativo dal titolo "Libri per tutti" a cui partecipano ca 60 persone, con l'obiettivo di presentare il nuovo progetto della sezione. Si coglie l'occasione per invitare la Dott.ssa Costantino a illustrare il libro-guida, freschissimo di stampa, "Costruire libri e storie con la CAA: gli IN-book per l'intervento precoce e l'inclusione" e per visionare e raccontare le molte esperienze in corso da parte di altri operatori. Un tema emergente è il grande interesse che questi libri catturano da parte di tutti i bambini, anche normodotati, che ne diventano appassionati lettori. I libri in simboli sono dunque una piacevole scoperta, perché possono essere uno strumento prezioso per aiutare in modo naturale tutti i bambini ad approcciarsi e ad amare



la lettura. Strategica, inoltre, la funzionalità per l'integrazione nel gruppo di chi presenta problemi di comunicazione e di attenzione per varie disabilità, ritardo nel linguaggio, scarsa propensione alla lettura o difficoltà di comprensione della lingua perché straniero. Il progetto prevede la formazione dell'equipe di lavoro sul nuovo sistema di traduzione in simboli, "WLS", più versatile e completo dal punto di vista morfo-sintattico. Si aggiorna il sito della biblioteca dove è possibile vedere la copertina dei libri in simboli autoprodotti, presenti nel catalogo della sezione, mentre tutti i titoli (libri autoprodotti, libri pubblicati da case editrici e libri editi modificati) sono reperibili sul catalogo del Sistema bibliotecario Nord-est Milano.

**LEGGERE TUTTI!**  
favorire l'accessibilità nei libri per bambini

GIORNATA DI FORMAZIONE  
venerdì 4 novembre 2011, ore 9-17  
al cine teatro San Giuseppe  
via Italia, 76 - BRUGHERIO (MB)

con il patrocinio di

Il 2012 ci vede impegnati a promuovere e intensificare la relazione di rete con scuole, associazioni, famiglie, servizi e altre biblioteche in cui è presente una sezione di libri in simboli o interessate a costituirne una. Nel maggio 2012 promuoviamo un incontro con gli editori e il CSCAA, in cui si concordano alcune linee guida rispetto al copyright sui libri modificati in simboli prodotti dalle biblioteche o da servizi di riabilitazione o da enti vari. Viene quindi redatta una liberatoria standard che il "capo filiera" nella traduzione del libro richiede alla casa editrice e che altre biblioteche italiane, nel frattempo, decidono di adottare.

## I lettori

In due anni e mezzo di vita della sezione Leggere diversamente, sono 260 i nominativi di persone che hanno utilizzato la sezione: il 54% provenienti dall'ambito familiare, (genitori, nonni, o i bambini stessi dalla fascia prescolare alla scuola media); il 38% dal sistema scolastico ed educativo, (insegnanti, educatori scolastici e dell'asilo nido, mediatori culturali, studenti), l'8% dall'ambito professionale (operatori della riabilitazione, educatori, psicologi, logopedisti, psicomotricisti).

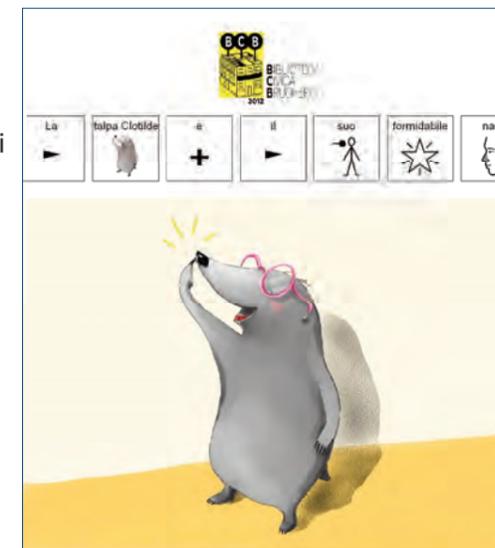
## Lo stato dell'arte

Il progetto di costruzione di 50 nuovi titoli è quasi terminato, stiamo finendo di illustrare e di catalogare gli ultimi libri, ma...abbiamo la possibilità concreta di poter continuare!

Infatti da alcuni mesi, in un'ottica di emulazione e di confronto, con alcune biblioteche del territorio regionale intessiamo relazioni di scambio per la valorizzazione reciproca delle buone pratiche, nella comune prospettiva di allestire sezioni da racchiudere sotto l'egida "Leggere diversamente, leggere tutti". Le biblioteche dei Sistemi bibliotecari NordEst Milano - di Dalmine, della Bassa Pianura Bergamasca e della Valle Seriana decidono quindi di

attrezzarsi per raccogliere la richiesta emergente e di cooperare tra loro per incrementare il loro patrimonio attraverso la produzione di libri in simboli, e l'acquisto di libri tattili, libri a caratteri facilitanti per la dislessia,

audiolibri, libri e dvd in LIS, libri teorici sui disturbi della comunicazione e della lettura nonché sull'apprendimento e l'integrazione scolastica in un contesto di disabilità. Potenziare l'accessibilità fisica al patrimonio della sezione, promuovere l'esperienza sul territorio e offrire una formazione specifica. Il progetto partecipa al bando regionale "Progetti di valorizzazione di biblioteche e archivi storici di enti locali - anno 2012" e ottiene un finanziamento che diventerà operativo entro la fine dell'anno.



## scheda tecnica della sezione "LEGGERE DIVERSAMENTE"

### Presentazione della sezione

La sezione "Leggere diversamente" è all'interno della Sezione ragazzi, al piano terra di Palazzo Ghirlanda Silva, in via Italia 27 ed è completamente accessibile.

Il primo e il terzo sabato di ciascun mese, dalle 10.00 alle 12.00, è aperto uno sportello informativo specifico presso la sezione. È possibile, inoltre richiedere una consulenza su appuntamento.

### Patrimonio

Al 1 novembre 2012 la sezione *Leggere diversamente* consta di **203 titoli complessivi**, per un **patrimonio complessivo di 302 unità**:

- **57** titoli modificati, di cui 17 di fattura originale, 7 pubblicati da case editrici, 40 ottenuti dalla modificazione di testi già editi (quasi tutti in triplice copia) per un totale di **146** copie disponibili.
- **10** libri teorici sulla CAA
- **19** libri tattili cartacei o in stoffa con scritte in braille
- **52** libri con impaginazione e caratteri facilitanti, per dislessici
- **6** libri in cui sono presenti simboli raffigurati nel linguaggio dei segni.
- **7** DVD di fiabe animate nel linguaggio dei segni
- **52** libri teorici su argomenti generali inerenti i problemi di linguaggio, comunicazione, lettura, bisogni educativi speciali, disabilità ecc.